

Joseph wondered how Earl Sweatshirt and A\$AP Rocky and ?Love and all the others managed it.

£Man remixed the track he'd made with Jaz

'Gonna drive / gonna sit behind the wheel / gonna drive / wanna check that life is real.

All of the mentioned above means of expressive syntax are often used in combination with each other. This enhances the emotionality of the analyzed literary text.

Overall it can be stated that various syntactic expressive means make the text emotional, help the author to imitate spoken language, to make the thoughts and speech of the characters as clear as possible for readers. Thus, expressive syntactic means play an important role in the creation of a modern English literary text.

References

1. Alexandrova O.V. Problems of expressive syntax. - Moscow: URSS, 2009.
2. Arnold I.V. Stylistics of the modern English language. - Moscow: Prosveshchenie, 1990.
3. Barkhudarov L.S. The structure of a simple sentence in the modern English language. - Moscow: URSS, 2008.
4. Galperin I.R. Essays on the stylistics of the English language: the experience of systematization of expressive means. - Moscow: URSS: LIBROCOM, 2011.
5. Hornby N. Just like you. - Dublin: Penguin Random House, 2021.

ОСОБЕННОСТИ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ВАРЬИРОВАНИЯ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В СЛОВАРЕ Э.Х. ПАРТРИДЖА

Доц. Неудахина Юлия Николаевна

Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н.Толстого,
Россия

tutor2374@rambler.ru

Аннотация. В статье рассматривается лексикографирование молодежных сленгизмов в словаре новозеландско-британского лексикографа Э.Х.Партриджа под углом описания их географических свойств. Исследование охватывает заголовочные слова, географически ограниченные ареалами, территориями, регионами, городами и учебными заведениями (университетами, академиями, колледжами и школами). Делается вывод, что основным средством описания географического варьирования молодежных сленгизмов в словарной статье является ареальная или территориально-локальная помета.

Ключевые слова: географические пометы, молодежный сленг, социальная лексикография.

Социальная сущность английского сленга как разновидности социальных диалектов не мешает ему проявлять, помимо социальной, еще и географическую обусловленность, то есть функционирование в конкретном физическом пространстве. Своеобразной чертой географической обусловленности сленга является ее неоднородность, которая выражается в существовании территориальных разновидностей сленговых единиц [5, с. 30–33], свойственная многим социолектам. Например, жаргоны в противоположность территориальным диалектам географически ограничены городами, на основании чего предлагается разрабатывать отдельную языковедческую дисциплину – «местную жаргонологию» [7, с. 13–17]. Для решения практических задач лексикографирования создатели словарей, в том числе словарей субстандартных, применяют широкий спектр приемов, направленных на создание максимально подробного и достоверного «портрета» лексической единицы: дефиницию, подачу справок, выделение значений, графическое оформление, комментирование, использование языковых иллюстраций и системы особых помет и пр. [2, с. 259; 4, с. 58-59].

Цель данной статьи заключается в том, чтобы установить приемы описания географического варьирования английского сленга в авторитетном словаре лексического субстандарта. Материалом исследования послужили молодежные сленгизмы и соответствующие словарные статьи, извлеченные сплошной выборкой из словаря Э. Х. Партриджа «A Dictionary of Slang and Unconventional English» [9]. Анализ производился путем сплошного чтения извлеченных словарных статей с учетом помет и прочих лексикографических средств, помогающих определить географический статус и территориально-локальное варьирование сленгизма. В соответствии с работами Г. В. Рябичкиной пометы, уточняющие географию сленгизма в словаре Э. Партриджа, делятся на две группы: ареальные пометы и геолектно-географические пометы [6, с. 222-223]. Для определения географической пометы мы будем отталкиваться от общей дефиниции лексикографической пометы, разработанной Г. В. Рябичкиной [6, с. 169]. Исходя из этой дефиниции, географическая помета трактуется как лексикографический указатель (маркер), представленный в полной или сокращенной словесной форме, дополняющий и уточняющий географические (ареальные, территориальные, региональные, локальные) характеристики лексикографируемой лексической единицы, не раскрытые полностью в других компонентах словарной статьи – в дефиниции, дериватологической справке, иллюстративных примерах и паспортизации приводимого в словаре материала. Термин «географическая помета» выбран нами, во-первых, как более точный перевод (калька) лексикографического термина «geographical label» (см. [3, с. 158]), характерного для английской лексикографической традиции, и, во-вторых, атрибутивное прилагательное «географический» является, как кажется, более широким и точным по значению, чем предлагаемые прилагательные «ареальный», «территориально-локальный», «геолектно-географический», «ареально-территориальный», и может рассматриваться по отношению к ним как термин родовой. Ареальные пометы призваны охарактеризовать сленгизмы, функционирующие в национальных вариантах (ареалах) полинационального

английского языка, ограниченных, как правило, политическими границами. Территориальные и локальные пометы используются для лексикографирования сленгизмов, функционирующих на определенных, часто весьма ограниченных территориях как внутри, так и за пределами национального варианта английского языка. В данной статье исследование географической вариативности сленга следует алгоритму, разработанному Г. В. Рябичкиной [6]. В соответствии с ним сначала исследуются ареальные пометы, затем – геолектногеографические (территориально-локальные) пометы. Ссылки на страницы не приводятся, так как расположение вокабул в данном словаре является алфавитным. Некоторые словарные статьи подверглись некоторым сокращениям в соответствии с целью работы.

1) АРЕАЛЬНЫЕ ПОМЕТЫ: а) указатель *британского* ареала (чаще всего без специальных ареальных помет, поскольку весь словарь регистрирует преимущественно субстандартные единицы британского варианта английского языка, либо спометами **British, Brit.** [= British]). См. примеры: 1. без пометы: **baby-pulling.** Obstetrics: medical students': since ca.1880; 2. с пометой **British: mouldering ruin.** (Used predicatively.) Prehistoric; or merely very old: several *British* preparatory schools': since late 1940s; 3. с пометой **Brit: jolly hockey-sticks,** adj., or as exclam. Mildly derisive of the jolly, hearty, games-loving atmosphere encouraged in many *Brit.* girls' Public Schools, and used to parody the feminine 'country' accent: later C.20. б) указатель ареала *Соединенного Королевства* (помета **UK** [=United Kingdom]). Например: **flip** (one's) **wig.** To become highly elated: some teenage use in *UK* in early 1960s.

в) указатель *адаптации в британский* ареал из другого ареала (пометы: **adopted, anglicised**). См. примеры: 1. с пометой **adopted: most, the.** The best, superlatively good, extremely attractive, as in 'He's the most': teenagers' and office- and shop-girls': since ca. 1957. (Gilderdale.) *Adopted* ex Can., where current since ca. 1955. Здесь помета *ex Can.* [= Canadian] указывает на адаптацию сленгизма из канадского ареала; 2. с пометой **anglicised: cute** 2. Cf. the US *cute*, used of things (—1812), *anglicised* ca. 1850, esp. by schoolboys. Сленгизм адаптирован из американского ареала английского языка (помета **US** [= United States]).

г) указатель *шотландского* ареала (помета: **Scottish**). Например: **professional.** A 'professional examination' (medicine): *Scottish* universities', mostly medical students': C.20.

д) указатель *английского* ареала (помета: **English**). Например: **groutbag.** One who studies hard: *English* schoolboys': since ca. 1880.

е) указатель *ирландского* ареала (помета: **Irish**). Например: **glasser.** A glass marble with coloured centre: *Irish* schoolboys' from ca. 1880.

ж) указатель *американского* ареала (пометы: **orig.** [= originally] **US** [=United States]). Например: **bugs,** adj. Mod, crazy, eccentric: *orig.* *US*, > by 1925, Can. Ex either a 'conflation' of *bug-house*, or *crazy as a bed-bug*. Spread to UK via the popular film-cartoon 'character' 'Bugs Bunny'.

з) указатель *канадского* ареала (помета: **Can.** [= Canadian]). Например: **dicky-bird.** 7. The penis: *Can.* schoolboys': since (?) ca. 1950.

и) указатель *адаптации в канадский* ареал из другого ареала (помета: **adopted**). Например: **cool**. 6. Very pleasing or attractive or satisfactory: *Canadian* (esp. teenagers'): *adopted*, ca. 1955, from US. Здесь сообщается, что вокабула была адаптирована из американского ареала (помета *from US*).

й) указатель *австралийского* ареала (пометы: **Aus.** [= ustralian], **Australian**). См. примеры: 1. с пометой **Aus.**: **beach bunny**. A usu. non-surfing girl addicted to watching the surfers surfing: *Aus. surfers'*, esp. teenagers': since ca. 1960; 2. с пометой **Australian**: **drive**, v. To irritate (someone) intensely: *Australian teenagers'*: since ca. 1950. (Dick.) Perhaps elliptical for 'drive mad' or 'drive crazy' or 'drive up the wall'.

к) указатель *адаптации в австралийский* ареал из другого ареала (помета: **adopted**). Например: **back-up**, n. A 'chain' copulation with one girl: *Aus. teenage gangsters'*: ?*adopted*, ca. 1945, ex US. Здесь сообщается, что вокабула была адаптирована из американского ареала (помета *ex US*).

л) указатель *новозеландского* ареала (помета: **NZ** [= New Zealand]). Например: **baldy!** I refuse: *NZ juvenile*: late C.19-20. (B., 1941.) No hairs on one's head: nothing to offer.

м) указатель *южноафриканского* ареала (помета: **S.** [= South] **Africa**). Например: **case**. 6. A love-affair: *schoolgirls'*, from ca. 1860 (H., 2nd ed.); still actively extant in *S. Africa*, mid-C.20.

н) указатель *общих австралийского и новозеландского* ареалов (пометы: **Aus.** [= Australian], **NZ** [= New Zealand]). Например: **trot**, n. 4. 'A sequence of chance events, esp. betokening good or ill fortune' (Wilkes): *Aus.* And *NZ*, mostly sporting: since late C.19.

о) указатель *общих канадского, британского, австралийского, новозеландского и южноафриканского* ареалов (пометы: **Britain**, **Can.** [=Canada], **Aus.** [= Australia], **NZ** [= New Zealand], **S.** [= South] **Africa**). Например: **way out; way out with the birds**. Living in a world of fantasy; hence, extremely eccentric: resp. jazz-lovers' (esp. teenagers') and beatniks': since ca.1954 and, the latter, since ca. 1959. By early 1960s, gen. usage in *Can.*; since ca.1965, in *Britain*; then, almost immediately, in *Aus.*, *NZ*, *S. Africa*.

п) указатель *общих австралийского и британского* ареалов (пометы: **Aus.** [= Australian], **British**). Например: **axle-grease**. 3. Thick hair-oil; Brilliantine: mostly *Aus. schoolchildren's* and teenagers': since late 1930. (B.P.) And *British* too: id.

р) указатель *общих канадского и американского* ареалов (пометы: **Can.** [= Canada], **US** [= United States]). Например: **druthers**. 'One's choice or preference, from "I'd rather". Thus, "I'd rather go than stay"—I druther go than stay. Hence, "If I had my druthers, I'd go". Quite common in *Can.* and *US*; mostly teen-agers and younger' (Leechman).

с) указатель *общих канадского и британского* ареалов (пометы: **Can.** [= Canadian], **Brit.** [= British]). Например: **chicken!**, exclam. Coward!: 'a derisive cry hurled at one who shows signs of cowardice, or even of commendable prudence': *Can. teenagers'*: since ca. 1950. (Leechman.) P.B.: also *Brit. juvenile*, and joc. adults': since ca. 1955.

т) указатель *общих канадского и австралийского* ареалов (пометы: **Can.** [= Canadian], **Aus.** [= Australian]). Например: **rumble**, n. 4. A gang fight, often carefully planned, and esp. among teenagers: *Can. and Aus. teenagers'*: adopted, ca. 1944, ex US. Использование этого сленгизма возможно и в американском ареале, откуда он был адаптирован (помета *adopted ex US*).

у) указатель *общих английского и австралийского* ареалов (пометы: **Eng.** [= English], **Aus.** [= Australian]). Например: **too much**, adj.; always in predicate, as 'The tubes are too much' (excellent or wonderful): *Aus. teenagers'*, esp. surfers': since late 1950s. (B.P.) But also, by 1960, *Eng.*

ф) указатель *общих новозеландского и австралийского* ареалов (пометы: **Aus.** [= Australian], **NZ** [= New Zealand]). Например: **bottler**, n. 2. Expression of high praise or deep delight: *NZ*, and perhaps slightly later, *Aus. youngsters*.

х) указатель *общих английского, австралийского и новозеландского* ареалов (пометы: **English**, **Aus.** [= Australian], **NZ** [= New Zealand]). Например: **glassy**, n. Synonym of prec: *English, Aus. and NZ school-children's*: *Eng.* since ca. 1880, the others perhaps later.

2) ТЕРРИТОРИАЛЬНО-ЛОКАЛЬНЫЕ ПОМЕТЫ:

а) указатели функционирования лексических единиц в *британских колониях* (помета: **Colonial**). Например: **toothache**. 2. A knife *has the toothache* if the blade is loose: *schoolboys'*, mostly *Colonial*: id.

б) указатели *территорий*: 1. *Северная Англия* (помета: **N.** [= North] **Country**). Например: **oobyjiver**. A what's-it, a thingammy: *N. Country grammar schools'*: since ca. 1945. 2. *Мидлендс* (помета: **Midlands**). Например: **brilliant**. 2. Replaced *epicand magic* as the teenagers' vogue-word for excellent: very early 1979 (P.B.). In *Liverpool*, at least, it was shortened to *brill* (Ann Irving, May 1979), and this spread to the *Midlands* by late 1979. Здесь указывается, что вокабула *brill* первоначально бытовала в Ливерпуле (локальная помета), а затем распространилась на всю территорию Мидлендс (территориальная помета). 3. *остров Уэйл* (помета: **Whale Island**). Например: **mechanical man, the**. The chief parade-ground instructor at the Gunnery School, *Whale Island*: RN: 1940s. (Peppitt.) I suspect: for longer—and elsewhere. 4. *Южная Родезия* (помета: **Southern Rhodesia**). Например: **loob**. A cigarette: *Plumtree School, Southern Rhodesia*: since ca. 1920.

В данной статье содержатся две географических пометы; территориальная помета указывает на Южную Родезию, локальная – на школу Пламтри.

в) указатели *административных регионов* (только в пределах Англии):

1. *Юго-Западная Англия* (помета: **West Country**). Например: **zooks**. Sweets: *schoolchildren's*, esp. in *West Country*: late C. 19-20;

2. *Восточный Мидленд* (помета: **East Midlands**). Например: **tronk**. An idiot, a foolish person; also *tronk-head*: *East Midlands' teenagers'*: later 1970s.

г) указатели *графств* (только в пределах Англии): 1. *Лестершир* (помета: **Leicestershire**). Например: **whang**, n. 3. A drive around in a vehicle, as in 'I'm off for a whang in the car {or on my bike}': *Leicestershire teenagers'*: later 1970s; 2. *Мерсайд* (помета: **Merseyside**). Например: **gear**, adj. 2. Excellent;

attractive: orig. *Merseyside* teenagers', then much more widespread: since 1955 at latest; ob. by 1965; 3. *Оксфордшир* (помета: **Oxfordshire**). Например: **peg out**. 4. To go to—and use—the w.c: a certain *Oxfordshire* girls' school: (?)late C. 19-20. Ex. the feminine posture involved and its resemblance to an old-fashioned clothespeg; 4. *Эссекс* (помета: **Essex**). Например: **night-flea**.

д) указатели *городов*: 1. *Лондон* (помета: **London**). Например: **ride out**. 2. To depart: *London* teenagers': late 1950s. (Gilderdale.) Prob. ex 'Western' films. Также зафиксирована дальнейшая локализация молодежного сленга в лондонском *Ист-Энде* (помета: **Cockney**⁴). Например: **mibbies**. Marbles: *Cockney* schoolchildren's: late C.19-20. (J.W. Horsley, *1 Remember*, 1912.) By affectionate 'thinning' of the predominant vowel-sound; 2. *Бирмингем* (помета: **Birmingham**). Например: **g.m.t.** Good missionary training; e.g., eating unappetising meals cheerfully, as a good preparation for what a missionary might be called upon to stomach 'in heathen lands afar'—or, more politely, among Christians of other cultures: students', at Selly Oak (*Birmingham*) theological colleges: early 1960s; 3. *Булавайо* (помета: **Bulawayo**). Например: **nixes!** Don't do that!: Milton Junior School, *Bulawayo*: since ca. 1925; 4. *Глазго* (помета: **Glasgow**). Например: **chib**, n. 2. A weapon, particularly a razor: *Glasgow* teenage gangsters': since ca. 1930; 5. *Гонконг* (помета: **Hong Kong**). Например: **chem**, n. and adj. Chemistry, esp. as a subject of study; in or of chemistry: Aus. students': since ca. 1910. (B.P.) Not only in Aus. Even pupils in the Anglo-Chinese schools in *Hong Kong* talk of *chem*—and *math*, *geog*, *phiz*, etc. (P.B.). Здесь Гонконг упоминается наряду с другими территориально-локальными образованиями, в границах которых встречается данный сленгизм; 6. *Дартмут* (помета: **Dartmouth**). Например: **mutt(-)house**. One's former school; preparatory school: Royal Naval College, *Dartmouth*: C.20. 7. *Мельбурн* (помета: **Melbourne**). Например: **sharpies**. That band, or gang, of rivals to the bodgies which lasted only about a year: Aus., esp. *Melbourne*, teenagers': since mid-1950s; 8. *Ньюкасл-апон-Тайн* (помета: **local teenagers** 'местные подростки'). Например: **Newky** (, **the**). Newcastle-upon-Tyne: *local teenagers*': late 1970s; 9. *Портсмут* (помета: **Portsmouth**). Например: **long-G**. 'Long gunnery course at Whale Island Gunnery School, *Portsmouth*' (Granville). RN: C.20; 10. *Сидней* (помета: **Sydney**). Например: **rocker**, n. 3. Hence, a leatherjacketed non-surfer, esp. one of the *Rockers* gang; 'a youth who would formerly have been a motor-bike fiend' (B.P.): *Sydney* teenagers': 'not heard before 1962'; 11. *Эдинбург* (помета: **Edinburgh**). Например: **shot!** Look out, a master's coming!: Royal High School, *Edinburgh*: late C. 19-20.

е) указатели *отдельных учебных заведений* (школ, колледжей, академий, университетов): 1. *Оксфордский университет* (пометы: **Oxford**; **Oxford University**). Например: **gooser**. 4. A student at the Queen's College: *Oxford* undergraduates': late C.19-20. (Ware.); **land of sheepishness**. The being a schoolboy: *Oxford University*: ca. 1820-50; 2. *Кембриджский университет* (пометы: **Cambridge**; **Cambridge University**). Например: **wimp**. A (young) woman, a girl: perhaps orig. *Cambridge* undergraduates', from ca. 1909 (R.M. Williamson, 1939); >, by 1923, more gen. (Manchon); ob. by 1930; **tandem**. 4. As adj., long: *Cambridge University*: ca. 1870-90; Кроме того, словарь содержит сленгизмы, общие для

- локалекта *Оксфордского и Кембриджского университетов* (помета: **Oxford and Cambridge Universities**). Например: **aunt**. 2. Also, at *Oxford and Cambridge Universities*, a students' name for 'the sister university': C.17-18;
3. *Винчестер* (пометы: **Winchester, Winchester College**). Например: **bloody (or B.) Monday**. The first day of vacation, set aside for the detention and punishment of offenders: schoolboys' (orig. *Winchester*): ca. 1670-1770. (OED.) Contrast *black Monday*; **bearded cad**. A College porter conveying luggage from station to school: *Winchester College*, ca. 1850-1910;
4. *школа Крэнбрук* (помета: **Cranbrook School**). Например: **defect**. A prefect: *Cranbrook School*: C.20;
5. *Итон* (пометы: **Eton, Eton College**). Например: **tug**, n. A Collegier: *Eton*: since early C.19; **non-speaks**. 'What other people called *sending to Coventry*, we called *non-speaks*' (Andrew Sinclair, in *The World of the Public School*, 1977): *Eton College*: mid-C.20;
6. *школа Тонбридж* (помета: **Tonbridge School**). Например: **gutter**, n. 4. A football scrum: *Tonbridge School*: late C.19-early 20;
7. *Королевская военная академия* (пометы: **RMA** [= Royal Military Academy]; **Royal Military Academy**). Например: **snooker**. A freshman at the Royal Military Academy: *RMA*: 1872. Prob. ex *snook*, a var. of *snoke*, to sneak about (v.i.); **soap**, n. 2. Cheese: *Royal Military Academy*:— 1903; ob.;
8. *Лансинг Колледж* (помета: **Lancing College**). Например: **god**. 2. Also, since ca. 1935, a 'blood' at *Lancing College*, where *god-box* = House Captain's room (Marples);
9. *школа Мальборо* (помета: **Marlborough School**). Например: **new bug**. A new boy: orig. (ca. 1860), *Marlborough School*; in C.20, fairly gen.;
10. *школа Россалл* (помета: **Rossall School**). Например: **scanty**. Allowance of bread (ca. 1870-1905): a small loaf for study tea on Sundays (since ca. 1905): *Rossall School*.

Ниже мы приводим полный список остальных учебных учреждений, названия которых используются Э. Партриджем как локальные пометы к молодежным сленгизмам. Отсутствие сопроводительных примеров объясняется желанием не перегружать научную статью информацией. Список, охватывающий сорок учебных заведений, излагается в алфавитном порядке: Balliol College, the Blue Coat school, Bootham School, Cheltenham College, Christ's Hospital School, Clifton College, Cotton College, Dartmouth Naval College, Derby School, Dulwich College, Durham School, Felsted School, Glasgow University, Harrow School, King Edward's School, Leys School, Liverpool University, Loughborough Grammar School, Manchester Grammar School, Marlborough College, Milton Junior School, Plumtree School, Royal High School, Royal Naval College [= RN College], Rugby School, Seaford Preparatory School, Sedgeley Park School, Sherborne School [= Sherborne], Shrewsbury School, St Andrews University, Stowe School, University of Alberta, Univ. [= University] of Sydney Uppingham School, Victorian (Aus. [=Australian]) State School, Wellington College, Wembley County School, Westminster School, Whale Island Gunnery School, York's Royal Military School.

Таким образом, для раскрытия географии функционирования молодежного сленга Э.Х.Партридж применяет словарные пометы – ареальные и территориально-локальные – полные или сокращенные названия стран, территорий, колоний, административных регионов, графств, городов, городских районов, университетов, академий, колледжей и школ. Исключением служит помета *local* ‘местный’, относящаяся к сленговой номинации города местными подростками, так как название города (*Newcastle-upon-Tyne*) присутствует в дефиниции. Также автор словаря регистрирует переход (адаптацию) лексемы из одного географического окружения в другое (пометы: *adopted, anglicised, ex, from*). В некоторых случаях вокабула снабжается несколькими географическими пометами: 1) если вокабула функционирует сразу в двух и более ареалах, 2) если автор уточняет локальное функционирование сленгизма через отсылку к нескольким географическим объектам. Прочие словарные пометы, а также приемы, позволяющие установить специфику географического варьирования молодежного сленга, не обнаружены.

Список использованной литературы:

1. Большой англо-русский словарь /Авт.-сост. Н. В. Адамчик. Мн.: Литература,1998. 1168 с.
2. Гак В. Г. Лексикография // Языкознание. Большой Энциклопедический Словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд. М.: Большая российская энциклопедия, 1998.С. 258–259.
3. Карпова О. М. Английская лексикография : учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2010. 176 с.
4. Коровушкин В. П. Субстандартная лексикография как автономная отрасль языкознания: основные понятия и словари // Социальные варианты языка – III : матер. междунар. науч. конф. Н. Новгород: НГЛУ, 2004. С. 56–59.
5. Маковский М. М. Современный английский сленг: Онтология, структура, этимология. Изд. 3-е. М.: Издательство ЛКИ, 2007. 168 с.
6. Рябичкина Г. В. Типы помет в «Словаре сленга и нестандартного английского языка» Э. Партриджа (социолексикографический анализ) // Вестник ТГУ. 2008. Вып. 11(67). С. 220–225.
7. Химик В. В. Жаргонное слово, жаргоны и жаргонология как наука // VERBUM: язык, текст, словарь: сб. науч. тр.: Посвящается юбилею Л. Г. Бабенко. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2006. С. 11–19.
8. Encyclopedia of Linguistics. Vol. I. A-L. Ed. by Ph. Strazny. New York-Oxon Fitzroy Dearborn, 2005. 1243 p.
9. Partridge E. A Dictionary of Slang and Unconventional English / Edited by Paul Beale. 8th ed. New York : Macmillan Publishing Co., 1984. XXIX, 1400 p.